

La edad de oro. Texto de Ovidio que describe la edad de oro.

Texto original

Aurea prima sata est aetas, quae, vindice nullo,
sponte sua, sine lege, fidem rectumque colebat.
Poena metusque aberant; [...]
Ver erat aeternum, placidique tepentibus auris
mulcebant zephyri natos sine semine flores.
Mox etiam fruges tellus inarata ferebat.
Nec renovatus ager gravidis canebat aristis;
Flumina iam lactis, iam nectaris ibant,
flavaque de viridi stillabant ilice mella.

Texto adaptado

Aurea aetas prima¹ sata est², quae
sponte sua sine lege fidem rectum³que colebat.
Poena metusque aberant; [...]
Ver erat aeternum,
placidique zephyri tepentibus auris flores
mulcebant.
Mox etiam fruges tellus inarata ferebat.
Nec renovatus ager gravidis aristis canebat;
Flumina iam lactis, iam nectaris ibant,
flavaque mella de viridi ilice stillabant.

Vocabulario

absum, es, esse, afui : estar ausente, no existir
aetas, atis, f. : edad
aeternus, a, um : eterno, constante
ager, agri, m. : tierra, campo
arista, ae, f. : espiga (de trigo)
aura, ae, f. : brisa
aureus, a, um : de oro, dorado
caneo, es, ere, ui, - : estar blanco, encanecer
colo, is, ere, colui, cultum : honrar, practicar
de, prep. + abl. : de, desde lo alto de,
eo, is, ire, iui, itum : ir, correr
etiam, adv. : todavía, también, incluso
fero, fers, ferre, tuli, latum : llevar; producir
fides, ei, f. : fe, confianza, lealtad
flavus, a, um : amarillo, dorado
flos, oris, m. : flor
flumen, inis, n. : río
fruges, is, f. pl. : frutos; cereales, mieses
gravidus, a, um : lleno, hinchido, grávido
iam, adv. : ya, ora
illex, ilicis, f. : encina
inaratus, a, um : no cultivado, sin labranza
lac, lactis, n. : leche
lex, legis, f. : ley, legislación, obligación legal
mel, mellis, n. : miel
metus, us, m. : miedo, temor

mox, adv. : luego, más tarde
mulceo, es, ere, mulsi, mulsum : acariciar
nascor, eris, i, natus sum : nacer
nec: ni, y no
nectar, aris, n. : néctar
nullus, a, um : ninguno, -a
placidus, a, um : dulce, apacible, tranquilo
poena, ae, f. : castigo
primus, a, um : el primero, primero
-que, conj.: y
qui, quae, quod : que, el cual
rectus, a, um : derecho, recto, correcto
renovatus, a, um : renovado
semen, inis, n. : el grano, la semilla
sero, is, ere, sevi, satum : sembrar, engendrar
sine, prep. + Abl. : sin
sponte (sua), inv. : por su propia voluntad,
espontáneamente
stillo, as, are : caer gota a gota
sum, es, esse, fui : ser; al inicio de frase: hay
suus, a, um : adj. : su
tellus, uris, f. : tierra, suelo
tepens, ntis: tibio
ver, eris, n. : la primavera
vindex, icis, m. : el defensor, el justiciero
viridis, e : verde
zephyrus, i, m: céfiro

¹ Prima: es un predicativo de aetas: "fue la primera que..."

² Sata est: traduce "fue creada"

³ Rectum: el adjetivo está sustantivado.